

It is recommended to say the following everyday in Ramaḍān. It consists of ten parts; each part comprises ten phrases of glorification of Almighty Allah:

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.	subḥāna allāhi bāri'i alnnasami
Glory be to Allah, the Fashioner.	subḥāna allāhi almuṣawwiri
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subḥāna allāhi khāliqi al- azwāji kullihā
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subḥāna allāhi jā`ili alzulumāti walnnūri
Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.	subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subḥāna allāhi midāda kalimātihī
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna
Glory be to Allah, the All-hearing; there is nothing is more hearing than He is.	subḥāna allāhi alssamī`i alladhī laysa shay'un asma`a minhu
He hears from above His Throne what is under seven layers of the earth.	yasma`u min fawqi `arshihi mā taḥta sab`i arāḍīna
He hears that which is in the murk of lands and oceans.	wa yasma`u mā fī zulumāti albarri walbaḥri
He hears the moaning and the complaints.	wa yasma`u al-anīna walshshakwā
He hears the secret and what is more veiled than secrets.	wa yasma`u alssirra wa akhfā
He hears the inspirations of hearts.	wa yasma`u wasāwisa alṣṣudūri
No sound can ever deafen His hearing.	wa lā yuṣimmu sam`ahū ṣawtun
Glory be to Allah, the Shaper of breathes.	subḥāna allāhi bāri'i alnnasami
Glory be to Allah, the Fashioner.	subḥāna allāhi almuṣawwiri
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subḥāna allāhi khāliqi al- azwāji kullihā
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subḥāna allāhi jā`ili alzulumāti walnnūri
Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.	subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā

(1) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ السَّمِيعِ الَّذِي لَيْسَ

شَيْءٌ أَسْمَعُ مِنْهُ

يَسْمَعُ مِنْ فَوْقِ عَرْشِهِ مَا تَحْتَ سَبْعِ

أَرْضِينَ

وَيَسْمَعُ مَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

وَيَسْمَعُ الْأَنِينَ وَالشَّكْوَى

وَيَسْمَعُ السِّرِّ وَأَخْفَى

وَيَسْمَعُ وَسَاوِسَ الصُّدُورِ

وَلَا يُصِمُّ سَمْعَهُ صَوْتٌ

(2) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Glory be to Allah, the Creator of all things.	subhāna allāhi khāliqi kulli shay'in
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subhāna allāhi midāda kalimātihī
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subhāna allāhi rabbi al`ālamīna
Glory be to Allah, the All-seeing; there is nothing more seeing than He is.	subhāna allāhi albaṣīri alladhī laysa shay'un abṣara minhu
He sees from above His Throne what is under seven layers of the earth.	yubṣiru min fawqi `arshihi mā tahta sab`i araḍīna
He sees that which is in the murk of lands and oceans.	wa yubṣiru mā fī ḡulumāti albarri walbaḥri
Visions cannot comprehend Him.	lā tudrikuhū al-abṣāru
He comprehends all visions.	wa huwa yudriku al-abṣāra
He is the Knower of subtleties, the Aware.	wa huwa allaṭīfu alkhabīru
Darkness cannot screen His sight.	wa lā tughshī baṣarahū alḡulumātu
None can hide from Him behind any screen.	wa lā yustataru minhu bisitrin
No wall can ever prevent Him from seeing.	wa lā yuwārī minhu jidārun
No land and no ocean can ever be absent from Him.	wa lā yaghību `anhu barrun wa lā baḥrun
No mountain can ever conceal its root from Him or conceals its center from Him.	wa lā yakunnu minhu jabalun mā fī aṣlihī wa lā qalbun mā fīhi
No side of it can conceal its center from Him.	wa lā janbun mā fī qalbihī
Neither big nor small thing can ever hide from Him.	wa lā yastatiru minhu ṣaghīrun wa lā kabīrun
No tiny thing can ever be unseen by Him due to its smallness.	wa lā yastakhfī minhu ṣaghīrun liṣigharihī
Surely, nothing is hidden from Him in the earth or in the heavens.	wa lā yakhfā `alayhi shay'un fī al-arḍi wa lā fī alssamā'i
He it is Who fashions you in the wombs as pleases Him.	huwa alladhī yuṣawwirukum fī al-arḥāmi kayfa yashā'u

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يَرَىٰ وَمَا لَا يَرَىٰ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ الْبَصِيرِ الَّذِي لَيْسَ شَيْءٌ  
 أَبْصَرَ مِنْهُ  
 يُبْصِرُ مِنْ فَوْقِ عَرْشِهِ مَا تَحْتَ سَبْعِ  
 أَرْضِينَ  
 وَيُبْصِرُ مَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
 لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ  
 وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ  
 وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ  
 وَلَا تَغْشِي بَصَرَهُ الظُّلْمَةُ  
 وَلَا يُسْتَتَرُ مِنْهُ بِسِتْرٍ  
 وَلَا يُوَارِي مِنْهُ جِدَارٌ  
 وَلَا يَغِيبُ عَنْهُ بَرٌّ وَلَا بَحْرٌ  
 وَلَا يَكُنُّ مِنْهُ جَبَلٌ مَا فِي أَصْلِهِ وَلَا  
 قَلْبٌ مَا فِيهِ  
 وَلَا جَنْبٌ مَا فِي قَلْبِهِ  
 وَلَا يَسْتَتِرُ مِنْهُ صَغِيرٌ وَلَا كَبِيرٌ  
 وَلَا يَسْتَخْفِي مِنْهُ صَغِيرٌ لِصِغَرِهِ  
 وَلَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا  
 فِي السَّمَاءِ  
 هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ

There is no god save Him; the Almighty, the Wise.	lā ilāha illā huwa al`azīzu alḥakīmu
Glory be to Allah, the Shaper of breathes.	subḥāna allāhi bāri`i alnnasami
Glory be to Allah, the Fashioner.	subḥāna allāhi almuṣawwiri
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subḥāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri
Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.	subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subḥāna allāhi midāda kalimātihī
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna
Glory be to Allah Who raises the heavy clouds.	subḥāna allāhi alladhī yunshi'u alssaḥāba alththiqāla
The thunder declares His glory with His praise, and the angels too for awe of Him;	wa yusabbiḥu alrra`du biḥamdihī walmalā'ikatu min khīfatiḥi
and He sends the thunderbolts and smites with them whom He pleases.	wa yursilu alṣṣawā`iqa fayuṣibu bihā man yashā'u
He sends forth the winds bearing good news before His mercy.	wa yursilu alrriyāḥa bushran bayna yadaī raḥmatihī
He causes water to descend from the heavens through His Word.	wa yunazzilu almā'a min alssamā'i bikalimatiḥi
He causes plants to grow out of His power.	wa yunbitu alnnabāta biqudratiḥi
Leaves fall down by His knowledge.	wa yasquṭu alwaraqū bi`ilmihī
Glory be to Allah: not the weight of an atom becomes absent from Him,	subḥāna allāhi alladhī lā ya`zubu`anhu mithqālu dharratin
in the heavens or in the earth,	fī al-arḍi wa lā fī alssamā'i

يَشَاءُ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

(3) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يَرَىٰ وَمَا لَا يَرَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَنْشِئُ السَّحَابَ

الثَّقَالَ

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ

خِيفَتِهِ

وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ

يَشَاءُ

وَيُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

وَيَنْزِلُ الْمَاءَ مِنَ السَّمَاءِ بِكَلِمَتِهِ

وَيُنْبِتُ النَّبَاتَ بِقُدْرَتِهِ

وَيَسْقُطُ الْوَرَقُ بِعِلْمِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي لَا يَعْزُبُ عَنْهُ

مِثْقَالُ ذَرَّةٍ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

and neither less than that nor greater,	wa lā aṣgharu min dhālika wa lā akbaru
but (all) is in a clear book.	illā fī kitābin mubīnin
Glory be to Allah, the Shaper of breathes.	subḥāna allāhi bāriya alnnasami
Glory be to Allah, the Fashioner.	subḥāna allāhi almuṣawwiri
Glory be to Allah, the Creator of all pairs.	subḥāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā
Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.	subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri
Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.	subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā
Glory be to Allah, the Creator of all things.	subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in
Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.	subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā
Glory be to Allah as much as the ink of His Words.	subḥāna allāhi midāda kalimātihī
Glory be to Allah, the Lord of the worlds.	subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna
Glory be to Allah Who knows what every female bears,	subḥāna allāhi alladhī ya`lamu mā taḥmilu kullu unthā
and that of which the wombs fall short of completion and that in which they increase;	wa mā taghīḍu al-arḥāmu wa mā tazdādu
and there is a measure with Him of everything.	wa kullu shay'in `indahū bimiqdārin
The knower of the unseen and the seen, the Great, the Most High.	`ālimu alghaybi walshshahādati alkabīru almuta`āli
Alike to Him among you is he who conceals his words and he who speaks them openly,	sawā'un minkum man asarra alqawla wa man jahara bihī
and he who hides himself by night and who goes forth by day.	wa man huwa mustakhfin billayli wa sāribun bilnnahāri
For his sake, there are angels following one another, before him and behind him,	lahū mu`aqqibātun min bayni yadayhi wa min khalfihī
who guard him by Allah's commandment.	yaḥfazūnahū min amri allāhi
Glory be to Allah Who causes the alive to die and restores the dead to life.	subḥāna allāhi alladhī yumītu al-ahyā'a wa yuḥyi almawtā

وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ  
 إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ  
 (4) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا  
 سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى  
 سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يَرَىٰ وَمَا لَا يَرَىٰ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ  
 أَنْثَىٰ  
 وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ  
 وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ  
 عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ  
 سِوَاءُ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ  
 بِهِ  
 وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ  
 بِالنَّهَارِ  
 لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
 يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ  
 سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يُمِيتُ الْأَحْيَاءَ

He knows indeed what the earth  
diminishes of them

wa ya`lamu mā tanquṣu al-  
arḍu minhum

and He causes what We please  
to stay in the wombs till an  
appointed time.

wa yuqirru fī al-arḥāmi mā  
yashā'u ilā ajalīn musamman

Glory be to Allah, the Shaper  
of breathes.

subḥāna allāhi bāri'i  
alnnasami

Glory be to Allah, the  
Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

Glory be to Allah, the Creator of  
all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi al-  
azwāji kullihā

Glory be to Allah, the Maker of  
darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili  
alzzulumāti walnnūri

Glory be to Allah the Causer of  
the grain and the stone to  
germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi  
walnnawā

Glory be to Allah, the Creator of  
all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli  
shay'in

Glory be to Allah, the Creator of  
the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā  
yurā wa mā lā yurā

Glory be to Allah as much as the  
ink of His Words.

subḥāna allāhi midāda  
kalimātihī

Glory be to Allah, the Lord of  
the worlds.

subḥāna allāhi rabbi  
al`ālamīna

Glory be to Allah, Master of the  
Kingdom!

subḥāna allāhi māliki almulki

You give the kingdom to  
whomsoever You please

tu'tī almulka man tashā'u

and take away the kingdom  
from whomsoever You please,

wa tanzi`u almulka mimman  
tashā'u

and You exalt whom You please

wa tu`izzu man tashā'u

and abase whom You please

wa tudhillu man tashā'u

in Your hand is the good.

biyadika alkhayru

Surely, You have power over all  
things.

innaka `alā kulli shay'in  
qadīrun

You make the night to pass into  
the day

tūliju allayla fī alnnahāri

and You make the day to pass  
into the night,

wa tūliju alnnahāra fī allayli

and You bring forth the living  
from the dead

wa tukhriju alḥayya min  
almayyiti

and You bring forth the dead  
from the living,

wa tukhriju almayyita min  
alḥayyi

وَيُحْيِي الْمَوْتَىٰ

وَيَعْلَمُ مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ

وَيَقْرُءُ فِي الْأَرْحَامِ مَا يَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ

مُسَمًّى

(5) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ

تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ

وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ

وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

بِيَدِكَ الْخَيْرُ

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ

وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

and You give sustenance to whom You please without measure.

wa tarzuqu man tashā'u bighayri ḥisābin

وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāri'i alnnasami

(6) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِيِ النَّسَمِ

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subḥāna allāhi midāda kalimātihi

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Glory be to Allah with Whom are the keys of the unseen treasures.

subḥāna allāhi alladhī `indahū mafātiḥu alghaybi

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي عِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ

None knows them but He.

lā ya`lamuhā illā huwa

لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ

He knows what is in the land and the sea,

wa ya`lamu mā fī albarri walbaḥri

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

and there falls not a leaf but He knows it,

wa mā tasquṭu min waraqatin illā ya`lamuhā

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا

nor a grain in the darkness of the earth,

wa lā ḥabbatin fī zulumāti al-arḍi

وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ

nor anything green nor dry but it is all in a clear book.

wa lā raṭṭbin wa lā yābisin illā fī kitābin mubīnin

وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ

مُبِينٍ

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāri'i alnnasami

(7) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِيِ النَّسَمِ

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihī

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

Glory be to Allah. No speaker can ever declare His actual praiseworthiness.

subhāna allāhi alladhī lā yuḥṣī midhatahū alqā'ilūna

All the thankful ones and worshippers cannot thank Him adequately for His (innumerable) bounties.

wa lā yajzī bi-ālā'ihī alshshākīrūna al`ābidūna

He is as same as He has described Himself and above whatever we say about Him.

wa huwa kamā qāla wa fawqa mā naqūlu

Allah, the Glorified, is as same as He has praised Himself, by saying:

wallāhu subhānahū kamā athnā `alā nafsihī

“They cannot comprehend anything out of His knowledge except what He pleases.

wa lā yuḥīṭūna bishay'in min `ilmihī illā bimā shā'a

His knowledge extends over the heavens and the earth,

wasi`a Kursiyuhū alssamāwāti wal-arḍa

and the preservation of them both tires Him not, and He is the Most High, the Great.”

wa lā ya'ūdūhū ḥifzuhumā wa huwa al`aliyyu al`azīmu

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.

subhāna allāhi bāriya alnnasami

Glory be to Allah, the Fashioner.

subhān allāhi almuṣawwiri

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subhāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subhāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri

Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.

subhāna allāhi fāliqi alḥabbi walnnawā

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subhāna allāhi khāliqi kulli shay'in

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subhāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subhāna allāhi midāda kalimātihī

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subhāna allāhi rabbi al`ālamīna

Glory be to Allah Who knows that which goes down into the earth and that which comes out of it,

subhāna allāhi alladhī ya`lamu mā yaliju fī al-arḍi wa mā yakhruju minhā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي لَا يُحْصِي مِدْحَتَهُ

الْقَائِلُونَ

وَلَا يَجْزِي بِالْآيَةِ الشَّاكِرُونَ الْعَابِدُونَ

وَهُوَ كَمَا قَالَ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ كَمَا أَتَىٰ عَلَىٰ نَفْسِهِ

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا

شَاءَ

وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

(8) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي النَّسَمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي

الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

and knows that which comes down from the heaven and that which goes up to it.

wa mā yanzilu min alssamā'i  
wa mā ya`ruju fihā

وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

That which goes down into the earth does not occupy Him

wa lā yashghaluhū mā yaliju  
fī al-arḍi wa mā yakhruju  
minhā

وَلَا يَشْغَلُهُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا  
يَخْرُجُ مِنْهَا

from that which comes down from the heavens and that which goes up to it.

`ammā yanzilu min alssamā'i  
wa mā ya`ruju fihā

عَمَّا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

That which comes down from the heavens and that which goes up to it does not occupy Him

wa lā yashghaluhū mā yanzilu  
min alssamā'i wa mā ya`ruju  
fihā

وَلَا يَشْغَلُهُ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا  
يَعْرُجُ فِيهَا

from that which goes down into the earth and that which comes out of it.

`mmā yaliju fī al-arḍi wa mā  
yakhruju minhā

عَمَّا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

The knowledge of anything does not occupy Him from the knowledge of something else.

wa lā yashghaluhū `ilmu  
shay'in `an `ilmi shay'in

وَلَا يَشْغَلُهُ عِلْمٌ شَيْءٍ عَنِ عِلْمِ شَيْءٍ

The creation of anything does not occupy Him from the creation of something else.

wa lā yashghaluhū khalqu  
shay'in `an khalqi shay'in

وَلَا يَشْغَلُهُ خَلْقُ شَيْءٍ عَنِ خَلْقِ شَيْءٍ

The preservation of anything does not occupy Him from the preservation of something else.

wa lā ḥifẓu shay'in `an ḥifẓi  
shay'in

وَلَا حِفْظُ شَيْءٍ عَنِ حِفْظِ شَيْءٍ

Nothing is equal to Him.

wa lā yusāwīhi shay'un

وَلَا يُسَاوِيهِ شَيْءٌ

Nothing is His match.

wa lā ya`diluhū shay'un

وَلَا يَعْدِلُهُ شَيْءٌ

Nothing is like Him.

laysa kamithlihī shay'un

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

He is the All-hearing, the All-seeing.

wa huwa alssamī`u albaṣīru

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāri'i  
alnnasami

(9) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِيِ النَّسَمِ

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi al-  
azwāji kullihā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili  
alzzulumāti walnnūri

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi  
walnnawā

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli  
shay'in

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā  
yurā wa mā lā yurā

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subḥāna allāhi midāda  
kalimātihī

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna

Glory be to Allah, the Originator of the heavens and the earth,

subḥāna allāhi fāṭiri alssamāwāti wal-arḍi

the Maker of the angels, messengers flying on wings,

jā`ili almalā'ikati rusulan uli ajnihatin

two, and three, and four.

mathnā wa thulātha wa rubā`a

He increases in creation what He pleases.

yazīdu fī alkhalqi mā yashā'u

Surely, Allah has power over all things.

inna allāha `alā kulli shay'in qadīrun

Whatever Allah grants to men of His mercy, there is none to withhold it,

mā yaftaḥ allāhu lilnnāsi min raḥmatin falā mumsika lahā

and what He withholds there is none to send it forth after that.

wa mā yumsik falā mursila lahū min ba`dihī

He is the Mighty, the Wise.

wa huwa al`azīzu alḥakīmu

Glory be to Allah, the Shaper of breathes.

subḥāna allāhi bāri' alnnasami

Glory be to Allah, the Fashioner.

subḥāna allāhi almuṣawwiri

Glory be to Allah, the Creator of all pairs.

subḥāna allāhi khāliqi al-azwāji kullihā

Glory be to Allah, the Maker of darkness and light.

subḥāna allāhi jā`ili alzzulumāti walnnūri

Glory be to Allah the Causer of the grain and the stone to germinate.

subḥāna allāhi fāliqi alḥabbi walnawā

Glory be to Allah, the Creator of all things.

subḥāna allāhi khāliqi kulli shay'in

Glory be to Allah, the Creator of the seen and the unseen.

subḥāna allāhi khāliqi mā yurā wa mā lā yurā

Glory be to Allah as much as the ink of His Words.

subḥāna allāhi midāda kalimātihī

Glory be to Allah, the Lord of the worlds.

subḥāna allāhi rabbi al`ālamīna

Glory be to Allah Who knows whatever is in the heavens and whatever is in the earth.

subḥāna allāhi alladhī ya`lamu mā fī alssamāwāti wa mā fī al-arḍi

Nowhere is there a secret counsel between three persons but He is the fourth of them,

mā yakūnu min najwā thalāthatin illā huwa rābi`uhum

nor (between) five but He is the sixth of them,

wa lā khamsatin illā huwa sādisuhum

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ

مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ

يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا

مُمْسِكَ لَهَا

وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

(10) سُبْحَانَ اللَّهِ بَارِي السَّمِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الْمُصَوِّرِ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ الْأَزْوَاجِ كُلِّهَا

سُبْحَانَ اللَّهِ جَاعِلِ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورِ

سُبْحَانَ اللَّهِ فَالِقِ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ

سُبْحَانَ اللَّهِ خَالِقِ مَا يُرَىٰ وَمَا لَا يُرَىٰ

سُبْحَانَ اللَّهِ مِدَادَ كَلِمَاتِهِ

سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

سُبْحَانَ اللَّهِ الَّذِي يَعْلَمُ مَا فِي

السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ

رَابِعُهُمْ

وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ

nor less than that nor more but  
He is with them wherever they  
are.

wa lā adnā min dhālika wa lā  
akthara illā huwa ma`ahum  
aynamā kānū

Then, He will inform them of  
what they did on the Day of  
Resurrection.

thumma yunabbi'uhum bimā  
`amilū yawma alqiyāmati

Surely, Allah is Cognizant of all  
things.

inna allāha bikulli shay'in  
`alīmun

وَلَا أَدْتَىٰ مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ  
مَعَهُمْ أَيُّنَمَا كَانُوا

ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ